

РОДОС УЖАЙНИ

Газета Верховної Ради України



№ 108 (858) • П'ятниця, 10 червня 1994 року • Ціна договірня

До 50-річчя Перемоги

Хай збудеться воля твоя, сестро Білорусь!

«Белоруссия родная,
Україна золотая,
Ваше счастье молодое
Мы шыкамы стальными
оградим...»

Ці слова з відомої пісні часів Великої Вітчизняної війни знову спливають у пам'яті нині, коли Білорусь і Україна готуються урочисто відзначити 50-річчя визволення рідної землі, своїх міст і сіл від німецько-фашистських загарбників. Історики небезпідставно твердять, що два братні народи — білоруси й українці — найбільше постраждали від гітлерівської чуми. Недарма ж в'єсьому світі однією із святинь людської трагедії стала білоруська Хатынь.

(Закінчення на 2-й стор.)

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



Продіювано в номер

Нью-Йорк, Вашингтон... Тепер і Чикаго

Учора національна компанія «Аміахті Україна» відкрила регулярне сполучення між Києвом та Чикаго. Рейси здійснюватимуться щотижня.

Новосілля, та не те

З 4 червня в Ялті зберігається напружена атмосфера після того, як 58 сімей кримських татар захопили два майже лодовані дев'ятиповерхові будинки, забарикадувавшись і погромували у разі штурму міліцією шіфувати будинки й себе. Міліція оточила будинки, щоб уникнути протистояння в темі, кому яка було видано ордерів на квартири у цих будинках. 260 сімей кримських татар, що не мають коштів на спорудження власних будинків, стоять у черзі на отримання квартири, тоді як зведення 200-квартирного будинку для переселення тимчасово зупинено через брак фінансування.

З 3288 ділянок за чотири роки кримським татарам у районі Великої Ялти виділено тільки 836. Для того, щоб з'ясувати ситуацію і надати допомогу кримським татарам, створено депутатську комісію.

Ділимо без певності

Попід баз і берегової інфраструктури Чорноморського флоту — головна тема переговорів

української та російської делегацій, які тривають у Києві. Російську делегацію на переговорах очолює посол МЗС РФ з особливих доручень Ю.Дубінін. Керівник української делегації міне-пр'єр В.Шмаров перед початком зустрілі делегації у середині заявив журналістам: нема певності, що ці переговори істотно просунуть розв'язання проблеми флоту. Хоча, за його словами, українська сторона завжди йшла і йтиме на поступки, прагнучи компромісу.

З дня народження, Ваша Величність!

У країнах Британської Співдружності відзначається день народження П Величності Королеви Єлизавети II. Вчора з цієї нагоди Надвигайний і Повновладний Посол Великої Британії в Україні пан Саймон Хіамас та його дружина влаштували прийом.

100 років, а не старіє

Минає 100 років історико-філологічному товариству при Ніжинському інституті імені Бєсєрдовського. Із самого початку товариство пішло шляхом різноманітної діяльності. Відоме цього року, його діятиме при Ніжинському історико-краєзнавчому музеї. Ця подія у місті було присвячено науковій конференції, в якій взяли участь науковці Києва, Чернігова, Ніжина.

Відбувся обмін думками в парламенті

Перший заступник Голови Верховної Ради Олександр Ткаченко провів переговори з Прем'єр-міністром Соціалістичної Республіки В'єтнам Во Ван Кієта. В ході дружнього розмови гості обмінялися інформацією про соціально-політичну обстановку і передвиборчу кампанію в Україні, а також розглянули питання.

На думку учасників переговорів, Україна і В'єтнам мають добрі передумови для розширення торгово-економічних стосунків, зміцнення політичних, культурних та інших зв'язків.

Підписано двосторонні угоди

Переговори, що тривали в'єтнамської делегації до Києва на чолі з Прем'єр-міністром СРВ Во Ван Кієтом заочисили посли, закінчили етап двостороннього співробітництва, було висловлено минулої середі під час бесіди глави в'єтнамського уряду з м.о. Прем'єр-міністра України Ю.Васильєвським. Того ж дня міністр закордонних справ України А.Зинченко та міністр закордонних справ СРВ Нгуєн Нам Кам підписали ряд українсько-в'єтнамських угод. Серед них — консульська конвенція, міжурядові угоди про заохочення і захист інвестицій. Також підписано Договір про принципи відносин і співробітництва між Україною і СРВ.

«У нас нема ядерної зброї»

Заявлено офіційний візит в Україну міністра закордонних справ КНДР Кім Їн Нам. Глава українського зовнішньоекономічного відомства А.Зинченко та Кім Їн Нам підписали консульську конвенцію та план обміну делегаціями.

Вступилося на прес-конференції у Києві, північнокорейський міністр заявив, що «ядерна проблема КНДР» виникла штучно. Їм створили певні кола США і МАГАТЄ, щоб «задушити соціалізм» у КНДР. «У нас нема ядерної зброї», — наголосив Кім Їн Нам.

Сильному потрібен сильний

«Америки потрібна сильна Європа, так само як Європі потрібна сильна Америка. І європейці, і американці турбують ті ж самі проблеми, тому розв'язувати їх треба спільно», — заявив Президент США Б.Клінтон, вступлюючи у французькому парламенті з нагоди 50-річчя встановлення військ союзників у Нормандії.

Нам обох країн, наголосив він також, допомогти новим демократіям на сході Європи. Захід, на думку Б.Клінтона, не повинен намагатися від цих країн вгайного переходу до ринку. Водночас їм слід надавати підтримку в адміністративній приватизації, залученні капіталовкладень в економіку, ширше відкрити західні ринки для експорту товарів з цього регіону.

4
стор.
5

Чи можливе майбутнє без оцінки минулого?



(Початок на 1-й стор.)

Учасник «круглого столу» покласти квіти до меморіалу Саяна, оголосити владштовану посольством документальну виставку, присвячену 50-річчю визволення республіки від фашистського поневолення, звернувшись з листом-пританям до Верховної Ради Білоруського білоруського народу. У листі голошуватиме: хай і надалі між народами панують мир, дружба, братська співробітничість у всіх сферах життя. Хай збудеться воля сестри Білорусі — утворення багатого і шасинової суверенної держави!

ВОЛОДИМИР ЧЕРКАС.

— Ви не висловили своєї думки щодо виборів Президента...
— Я вже казав, що ми ще не визначили конституційно і державний устрій. Скажімо, Верховна Рада, Конституційна асамблея чи референдум ухвалює, а Конституції парламентський устрій. Тоді як бути із воленародним обранням Президента? Тому доцільно було б виборам Президента зачекати.

— Сестро Яночку, неможливо ж, щоб якійсь персоні, конференції Юліан Зав'язу-
сний пошкодило, що у країні різномані-
тний становля лише 5,7 відсотка, чиї
й мови. Як ви розумієте таку ситуа-
цію зараз?

— Взагалі й категорично не погод-
жуюся з такою стратегією діяння, яку
визначено для подолання гіперінфляції.
А кинути, мабуть, такі і т. д. Але ж ніхто
не сказав, у який спосіб це зробити
і чи взагалі можливо.

Розмоу про
Михайло ВАСИЛАШ

Хмельницький.

ΧΤΟ & ΧΤΟ

[illegible]

приватизацію, реально не одинично у валюті, що еквівалентно всьому і в Америкі, і частку кожного. Сьогодні це на ринку, але проти базару. Сьогодні це можна ділити підприємства на державні і недержавні. У всіх мають бути однакові умови. Підприємства повинні мати право як виробляти продукцію, так і реалізовувати її.

Необхідно переглянути систему оподаткування, відмінити квоти і ліцензії, оскільки на цьому наживається певна група людей. Далека від досконалості у нас і митна система.

фесіоналний. Багато хто прийшов сюди через життєву необхідність. Яких у нас буває нормальні закони і можливість нормально працювати, то в нівані не балотувалися до Верховної Ради. Я прийшов працювати у парламент з однією метою: зберегти економіку, дати підприємствам можливість працювати. Я практик, виробничик, але останні роки займаю свою корпоративну роль. Але того, щоб укласти перші економічні реформи, бо

Є такий вислів: «Якщо не я, хто?» Це повністю стосується мене. Соромно і гірко, що на багату країну довели до такого жалюгідного стану. Треба повернути владу у свої руки і виправити становище. У нас є для цього все, чого не було після війни Німеччини і Японії.

— Як ви ставитесь до приватизації землі?

заці землі. Сьогодні перетворення землі на товар означає викинути спекулятивний ринок. Сільським господарям угадало купувати зовсім не для того, щоб вони вивували своє останнє призначення. Землю розберуть, керівники сільськогосподарських підприємств

Я за довгострокову оренду правом успадкування, якщо ля використовуватиметься призначенням. Нині вона ще може бути товаром. У перс

— Дружина і дві доньки.
Джінна — економіст, старша д
ка — студентка економіч
факультету Харківського д
ніверситету, молодша — абі
ентка цього ж факультету.

— Ми роз-
Дмитр БРОВЧЕН

Олег ТАРАНОВ:

**«Якби у нас були нормальні
жизність нормально працювати,
балотувався б у народні депутати**

Життя і творчість
— Життя і творчість — це завжди
— Життя і творчість — це завжди

став коллектив.

жени а поставили сированого, обабданого тощо...
— Так. Тож ми почали створювати нову економічну структуру при Зокрепа разом із Тимом, який фаворитом біржової сталі виступивши на Українсько-Сибірському товарно-сировинній біржі, які за пірвою стала однією з найбільших в Україні. На базі заводу створили концерн. До нас потягалися промисловці, бо біржа стала для них своєрідною валютно-виробничою після демонстрації Держспоту і Держплану. Як бачите, життя примусило нас йти таким шляхом, адже самим доводилося думати, де шукати сировину, де збувати продукцію.
Наступним етапом у нашій ро-

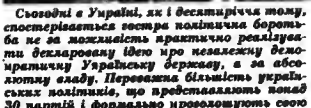
цій, які перекривали ледь не всю територію колишнього СРСР. Далі створили Українсько-Сибірську корпорацію, котра вийшла на зовнішній ринок, зокрема завдяки торгівлі з Китаєм, і почала розвивати підприємства, насамперед із держсектора. Застосовували корпорації наступні такі підприємства, як «Уралалма», «Сахалінський порт тощо. Маємо свій банківський сектор. Одне слово, виступає, що дає нам змогу існувати в умовах суворої системи.

— Вони дуже недопукають. Реформи мають стимулювати, а не розвалювати економіку. Я вважаю, що сьогодні під широким реформі йде знищення нашої економіки. Ось, приміром, візьміть приватизацію. Це добра справа.

— До речі, ви належите до якої партії?

— Безперечно. Більше того, я вважаю, що законодавча влада

мене контролювати виконання своїх законів, чого не робили наші попередники. Багато добрих законів були загублені підзаконними актами. Якщо хтось із міністрів не розуміє, що закони треба виконувати, то такого міністра треба терміново замінювати.



Аналізуючи ситуацію спостережень, які є у політичній діяльності усього південно-східного України.
«Слід визнати, — загаломшувала, зокрема, долаючи перший заступник Голови Верховної Ради України Леоніда Дурманова, — що в Україні є фашизм, фашизм, державним керівником свого часу не вдалося дати суспільству тисну програму економічних реформ, ютрян відповідна б реалізація можливостям України, її історичним традиціям, металургією народу. І тепер доводиться істотно коригувати порядок тиспослідствості, історично-політичної, злинування форм і політичних, злинування форм, усеї економіки — філософії, і юриїсті, філософії — економікїстї тощо.

або За що боремося, товариші й панове?

[illegible]

10 червня 1994 року. № 108 (858)



АВТОМОБИЛЬ

✓
ŠKODA

Volkswagen Group

Безопасность, комфорт, надежность, скорость

Шестилетняя гарантия против ржавчины
Обеспечение запасными частями
Сервисное обслуживание
Гарантия в течение года

**Приобретая автомобиль «Шкода»
Вы экономите на бензине и запасных частях**

А/О «НЕКОС» (044) 224-31-03, 224-11-53

Продажа со склада в Киеве. Форма оплаты любая

**УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!**

Фирма «АВИАТУР» предлагает
великолепный отдых
на побережье
Средиземного моря.

**Испания**

Курорт Санта-Сусанна.
Отель - *** на берегу моря.
Питание: полный пансион. \$ 505

Греция

Афины - 8 дней. \$ 420.
2 дня Афины + 5/12 дней о. Зеня.
Отель - *** на берегу моря.
Питание: завтрак + ужин. \$ 510

Италия

Римини. Сан-Бенедетто. «Вилла Роза».
Отель - *** на берегу моря.
Питание: завтрак + ужин. От \$ 375.

Турция

курорт АНТАЛИЯ.
Отель - *** на берегу моря.
Питание: завтрак + ужин. \$ 380.

На всех маршрутах комфортабельный авиалайнер на самолете Боинг-737.
Большая экскурсионная программа.
Для бизнесменов организован деловые встречи.

АВИАТУР

Проспект Победы, 4
Тел. (044) 274-99-84
274-99-44

Продажа авиабилетов
на все направления
ул. Володарского, 2/4
пр. Победы, 4
тел. 274-99-13

Организация реализует со склада в г. Днепротровске:

Автошины

для грузовых и легковых автомобилей,
сельхозтехники, погрузчиков, мотоциклов.

Самовывоз и вагонные поставки.

Тел.: (0562) 445-448, 446-464, 440-044.

Организация продает:

радиаторы отопительные чугунные 7-секционные оптом и в розницу,
а также
алюминий, бронзу, свинец небольшими партиями.

Телефоны: 476-18-77, 474-42-18. Тел./факс 476-24-66.

Реклама в газете «Голос України»
Факс 449-85-62 Телефон 441-89-34

АКЦИОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО**"ПРИВАТНИЙ
КАПІТАЛ"**

ЦЕ:

- статутний фонд - 50 млрд;
- дивіденди 3300 % і вище;
- страхування аннеск акціонерів;
- можливість витратити по інтересу за номерами акцій побутову аудіо- та відеотехніку, автомобіль.

Підписатися на акції можна в пунктах
розповсюдження та на поштових відділеннях
України (крім м. Київ).

тел. (044) 271-30-96, 271-30-49

**"ПРИВАТНИЙ КАПІТАЛ"
ЦЕ ВАШ КАПІТАЛ!**ШАХТА
им. Стаханова

реалізує
покупуючий
і
енергетический
уголь
по
прямим
договорам.

Тел. (0502) 440802,
(0502) 440616.Телефакс
143584 UGOL.

**На комп'ютері
українською мовою!**
**ТЕКСТОВИЙ РЕДАКТОР
"ТВІР"**

- ☐ комп'ютерна підготовка і друку будь-яких документів українською, російською та англійською мовами
- ☐ автоматичний контроль української орфографії
- ☐ можливість роботи з файлами формату .DBF
- ☐ перекладення текстів, підготовлення у редакторі, в форматі Ventura Publisher
- ☐ підтримка матричних та лазерних принтерів, друку документів різними шрифтами
- ☐ можливість ведення каталогу шаблонів документів із змінними полями
- ☐ консультації й авторський супровід
- ☐ пильові поставки навчальним закладам
- ☐ безкоштовне розповсюдження демонстраційної версії

**З питаннями щодо
придбання та дідистриції
звертатися у фірму
"Комп'ютери + Програми"**



044/286-06-85

**«ЕЛЬФ»
пропонує:**

**ТВФ «Ельф» має в
належності для
реалізації:
засуди пароводяні
діаметром 100 і 80
мм, діаметром 4-4,3
31029 «Волга»,
електродвигуни
(5000х22х11)
розчилювачі,
молочні насоси.**

Адрес:
Вінницька область,
м. Ямпіль,
вул. Леніна, 11.

Телефон (04336) 2-15-97
факс (04336) 2-23-06.

**Київський
маргаритиний завод**

реалізує маргарин
по цене 20 млн. крб.
за тону,

Телефони для спра-
вок: 265-01-63, 265-01-
77.

П'ятниця, 17 червня

- **УТ**[illegible]

0 «Низкість» до рівного з

- 10.00 Худ. театральні. 3 серія.
- 10.05 Фізкультура.
- 10.50 Історія - записки.
- 11.00 Новини (в студію передають).
- 11.05 М. С. Вислюк. Тисячоліття.
- 12.00 Благодійний концерт для ветеранів.
- 12.05 Новини.
- 14.00 Новини (в студію передають).
- 15.25 Підприємства.
- 16.45 Світові спост.
- 19.00 Музфільм.
- 19.15 6. Гості у казки. Худ. театральні.
- 19.50 Аукція в закони.
- 20.00 Новини (в студію передають).
- 20.05 Аукція в закони.
- 21.05 Фізкультура.
- 21.56 Наполеон. 1 серія.
- 22.00 6. Гості у казки. 10 серія.
- 18.50 Поезія чудес.
- 19.40 Вечірня сценка.
- 20.00 Новини.
- 20.35 Поедіа. Програма передачі.
- 20.45 Подорож тижня.
- 21.05 Футбол. Україна - Англія. Відеотекст зустрічі. Трансляція з футболу.
- 21.30 Урочиста відкриття чемпіонату світу з футболу.
- 22.05 Урочисте відкриття Ніччелони - збірка поезії. 23.00 Новини.
- 22.55 Фізкультура. Міжнародному конкурсу ІП. Національний конкурс.
- 00.15 Прес-репортаж.

УТ-2, УТ-3, канал «Рос
8.00 Встр.

8.00 Босватские носилки ЕВ-51-С
8.02 Чарина стрелка.
8.05 Поддон.
8.45 Художественные «Светы» Барбары. 332
8.35 Телитва.
8.40 Салонная палата.
8.45 Чаша.
9.00 ВБТ.
9.05 ВБТ.
9.10 Ступка «Свет»
9.50 Т-там-там.
9.55 Художественный сурпр.
10.00 ВБТ. в конце не показано.
10.05 Дискотека по п/твнцам. «Света для
друзей». Худ.Фильм 2 эпизода.
11.45 Сказка про Навальи.
12.55 Эксперимент представления.
13.00 ВБТ. Нормальный метод.
13.15 Спортивно-аэробная форма виртуоза.
13.20 ВБТ. Нормальный метод.
19.05 Баскет. (Баскет-Баскет).
19.10 Музыка. (Баскет-Баскет).
20.00 СБТ.
20.05 ВБТ.
20.10 Купи навалю.
20.15 ВБТ.
20.20 ВБТ.
20.30 Футбол на футбол.
20.35 Футбол на футбол.
20.40 ВБТ.
20.50 ВБТ.
21.00 ВБТ.
21.05 МТБ представление: «Первый по-
езд».
21.40 Худ.Фильм «Злочин авиации город-
ской».
21.10 Пародия.
21.50 СБТ-3.

(Дружественно
с жемии которогого лабору
академии Украинской)

• За зміст та достовірність інформації у розміщених публікаціях відповідальність несе редакторвидавця. • Редакція не змушена погодити повідомлення авторів публікацій. • За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (впродовж тижня) уважати на розклад видавань	Комп'ютер друкує матеріали з міста України, 252047, Київ-47, пр. Свободи, 58 т. 412 43 57 8 9 8 Факс 4211100.
---	--

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».